



Fire Prevention



未然に防ぐ

火災を未然に防ぐため、事業所などに消防職員が立ち入り、法令に基づき検査や指導を行っています。事業所で重大な違反が認められるときは、警告や命令を行い、厳正に違反是正を図っています。

To prevent fire, firefighters are inspecting facilities or offices and giving instructions. When they find serious violations, they give warnings and order to follow the regulations.

自衛消防隊 In company fire fighting team

火災や地震の発生に備えて、初期消火や避難誘導を行うため、事業所の従業員等により組織されています。

Some companies have their own in company firefighting teams to conduct initial fire extinguishing or evacuation guidance in case of fire and disaster.



消火訓練を行う自衛消防隊
In company fire extinguishing training



立入検査を行う消防職員
Inspection by firefighters



危険物施設で指導を行う消防職員
Firefighters giving instructions at a facility which handles dangerous objects

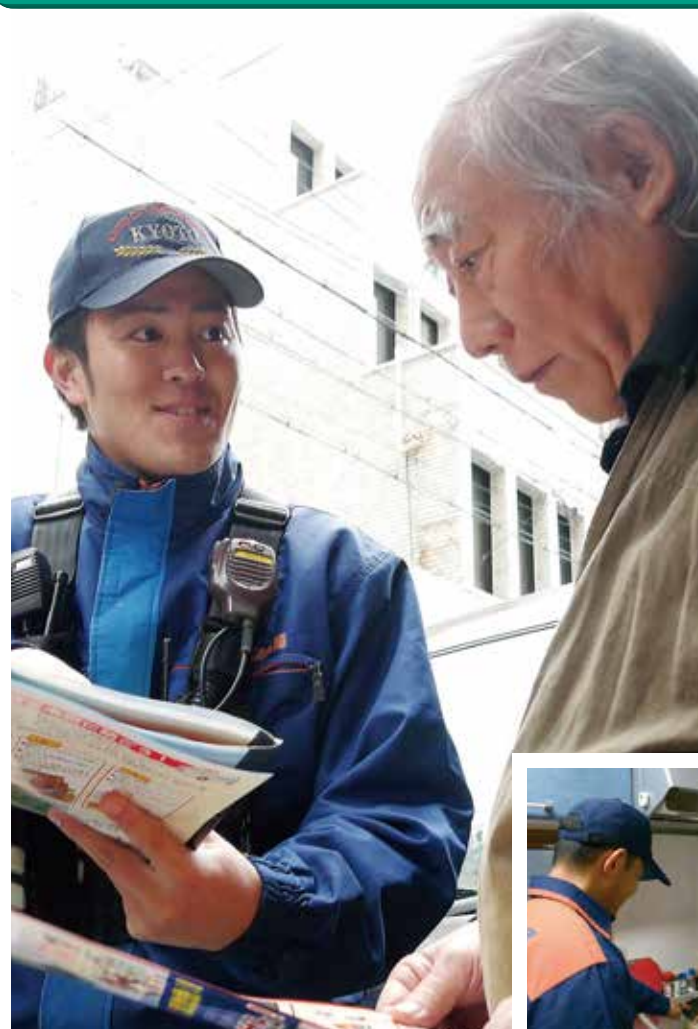
Fire Prevention in Community



地域と共に

住宅火災と火災による死傷者を減らすため、消防職員が住宅を訪問し、防火の指導を行うとともに、高齢者など火災発生時に自ら避難できない方を火災から守るため、様々な取組を推進しています。

To reduce the number of house fires and their casualties, firefighters visit homes to give guidance on fire prevention and try to promote several measures to save people who are not able to evacuate by themselves in case of fire and disaster.



防火指導を行う消防職員
Firefighters giving guidance



自主防災組織 Voluntary disaster preventing organization

「自分たちのまちは自分たちで守ろう」という精神で、地域の災害対応力の強化を図るため、地域の住民が、防火パトロールや防災訓練などの活動を実施しています。

The slogan, "We should protect our community by ourselves", is popular among local communities. To fight fire and disaster, local citizens are patrolling and having training.



住民による救助訓練
Rescue training by the citizens



住民によるバケツリレー
Bucket brigade

The number of fires in Kyoto

市内の火災件数の推移

昭和30年に過去最高の756件を記録しましたが、消防隊員が、市民と一体となって火災減少に向け邁進し、昭和31年から昭和50年まで「20年連続火災減少」の偉業を成し遂げました。また、平成22年は170件と過去最小の件数を更新しました。

The number of fires reached the highest, 756, in 1955. Since then, firefighters and the citizens have worked together to reduce the number. As a result, accomplished the feat of "20 consecutive years fire reduction" from 1956 to 1975 and fallen to the lowest, 170, in 2010.



市民指導を行う消防職員
Firefighters demonstrating for citizens

